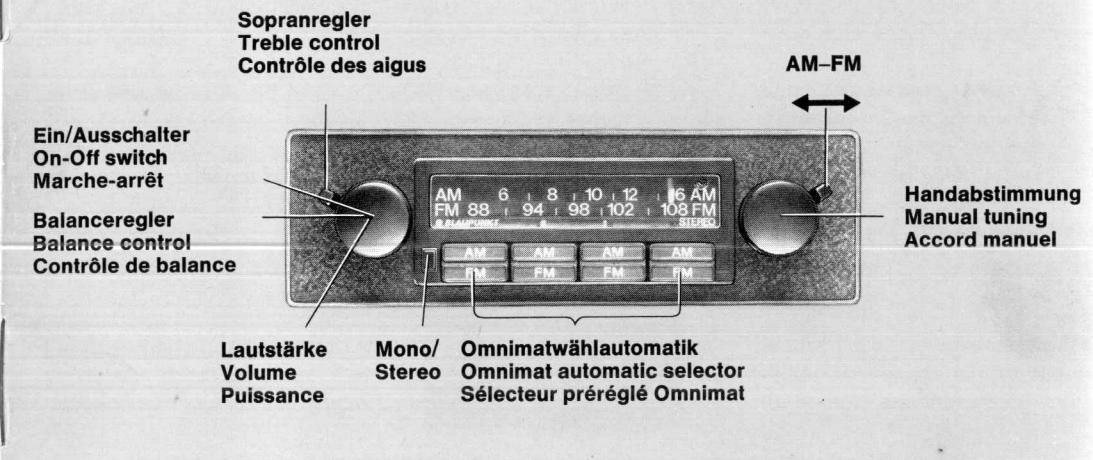


BLAUPUNKT

BOSCH Gruppe



Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim · Mitglied der Bosch-Gruppe · Printed in Germany by G & I, Braunschweig
BP/KDB 3 D76 130 033

Autoradio Frankfurt Stereo US

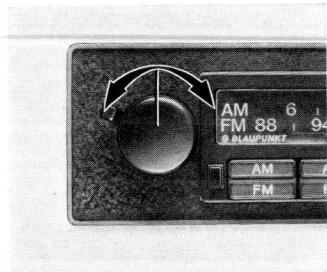


Fig. 1

- 2 -

Empfangsbereiche:

Mittelwelle von 515–1640 kHz

UKW von 87–108 MHz

Sicherung: 2 A, in der Hülse am Batteriekabel.

Skalenlampe: 14 V / 0,1 A

Die **vorgeschriebene** Antenne ganz herausgezogen gibt volle Fernempfangsleistung.

Tonbandanschluß:

siehe Seite 10

Ein-Ausschalten und Lautstärke einstellen durch Drehen des linken vorderen Knopfes (siehe Fig. 1).

Wavebands:

AM Medium wave 515–1640 kHz

FM 87–108 MHz

Fuse: 2 A, in the bayonet cartridge of the battery cable.

Dial lamp: 14 V / 0.1 A.

The **prescribed antenna is fully extended** for retaining full long-range reception performance.

Tape recorder connection:

see page 10

Switch on and off and adjust volume by turning the LH front knob (see fig. 1).

Gammes d'ondes:

M Petites ondes 515–1640 kHz

U FM 87–108 MHz

Fusible: 2 A, dans le porte-fusible du câble d'alimentation.

Lampe de cadran: 14 V / 0,1 A.

Antenne: **Complètement déployée**, l'antenne donne la meilleure sensibilité.

Branchemet d'un magnétophone:

voir page 10

Mettre l'appareil en marche et régler le volume en tournant le bouton gauche avant (voir fig. 1).

- 3 -

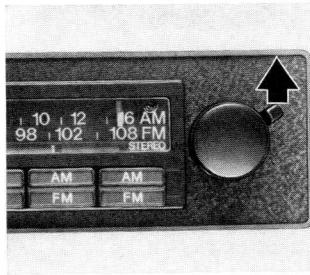


Fig. 2

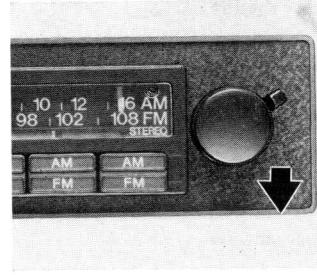


Fig. 3

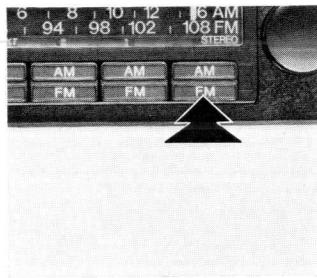


Fig. 4

- 4 -

Bereichsschalter durch Drehen auf AM oder FM stellen. Eingestellte Stellung wird im Fenster in der Skala angezeigt (siehe Fig. 2 und 3).

Bei Stellung „FM“ kann auf jeder Taste ein FM-Sender fest eingestellt werden.

Der **Wellenbereich** und der auf die Drucktaste gelegte Sender werden gleichzeitig eingestellt und auf der Skala angezeigt (siehe Fig. 4).

By turning set waveband switch to AM or FM. Adjusted position is visible in window of dial (see figs. 2 and 3).

In position "FM", each push-button can be preset with a FM station.

The **waveband** and the station to which the button is set are selected and, at the same time, indicated on the dial (see fig. 4).

En tournant fixer le commutateur de gamme sur AM ou FM. La position fixée est montrée dans la fenêtre du cadran (voir figs. 2 et 3).

Dans la position «FM», chaque touche peut être préréglée par une station FM.

La **gamme d'ondes** et l'émetteur fixé sur le bouton-poussoir sont simultanément sélectionnés et indiqués sur le cadran (voir fig. 4).

- 5 -

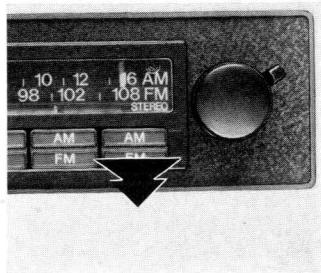


Fig. 5

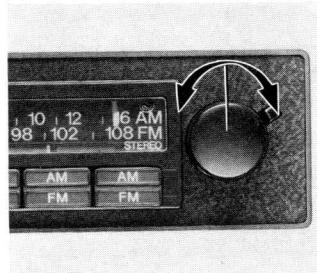


Fig. 6

Der aufgesuchte Sender kann auf eine Drucktaste gelegt werden, die zu dem eingeschalteten Wellenbereich gehört: Drucktaste herausziehen (siehe Fig. 5) und zügig bis zum Anschlag wieder hineindrücken (siehe Fig. 4).

Durch **Drehen** des rechten vorderen Bedienungsknopfes kann die Einstellung berichtigt oder ein beliebiger Sender im gewählten Wellenbereich aufgesucht werden (siehe Fig. 6).

Tonblende:

Durch Drehen des linken hinteren Knopfes wird die Klangfarbe stetig geändert.

The station tuned in may be set to a pushbutton of the selected waveband: Pull pushbutton out (see fig. 5) and push it in firmly to the stop (see fig. 4).

La station choisie peut être fixée sur un bouton-poussoir appartenant à la gamme d'ondes sélectionnée: Tirer la touche (voir fig. 5) et l'enfoncer jusqu'à la butée (voir fig. 4).

Tuning corrections can be made and another station on the waveband in use can be tuned in **by turning** the RH front knob (see fig. 6).

Tone control:

The tone is controlled by turning the LH rear knob.

En tournant le bouton de droite le réglage peut être rectifié ou un autre émetteur dans la gamme d'ondes peut être sélectionné (voir fig. 6).

Réglage de la tonalité:

En tournant le bouton gauche arrière la tonalité peut être variée constamment.

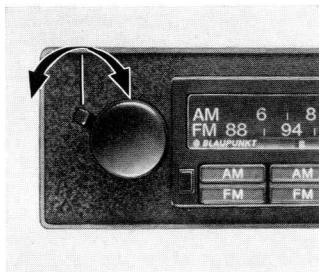


Fig. 7

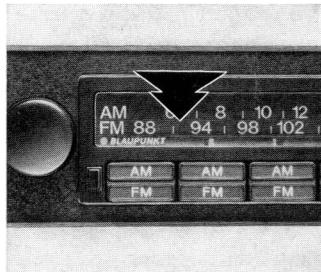


Fig. 8

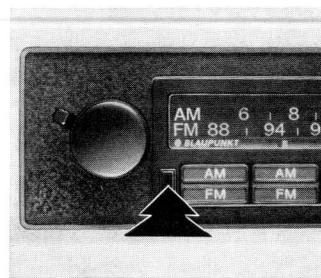


Fig. 8a

Mittelstellung:

Volle Klangfülle mit Bässen und höchsten Tönen (Fig. 7).

Centre position:

Maximum fullness of tone with full bass and treble (fig. 7).

Position moyenne:

Pleine tonalité avec les basses et les aigus dans toute leur ampleur (fig. 7).

Stereo-Sendungen sind nur im UKW-Bereich zu empfangen. Hierbei leuchtet die Stereoanzeige auf (Fig. 8).

Stereo transmissions can only be received on the FM band. The stereo indicator will flash up (see fig. 8).

Bei weiterer Entfernung vom Sender kann das Stereosignal für einen einwandfreien Stereoempfang zu schwach werden. Stellt man nun den Umschalter auf „Mono“ (Fig.8a), so wird der Empfang verbessert (Knopf gedrückt).

If the transmitter is too far away, the stereo signal may become too weak to assure good stereo reception. When setting the switch to "mono" (fig. 8a) the reception will be improved. (Knob pressed.)

Lorsque l'émetteur est trop éloigné, l'intensité du signal stéréo peut être trop faible pour garantir une bonne réception stéréo. Nous recommandons de mettre le commutateur sur la position mono (fig. 8a) pour améliorer la réception. (Bouton enfoncé.)

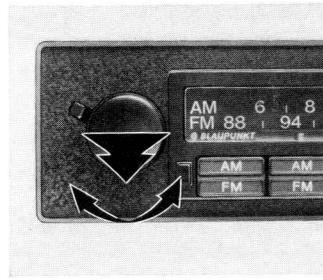


Fig. 9

Balanceregler:

Knopf ziehen und drehen. Hiermit wird das Verhältnis der Lautstärke der beiden Kanäle zueinander eingestellt (siehe Fig. 9).

Mit dem **Überblendregler** wird das Verhältnis der Lautstärke der vorderen zu den hinteren Lautsprechern eingestellt.

Balance control: Pull and turn button. This control permits to adjust the relation in volume of both channels (see fig. 9).

The **fader control** permits to adjust the relation in volume between front speakers and rear speakers.

Contrôle de balance: Tirer et tourner le bouton. Le contrôle de balance permet le réglage du rapport de volume entre les deux canaux (voir fig. 9).

Le **potentiomètre mélangeur** permet le réglage du rapport de volume entre les H-P avants et arrières.

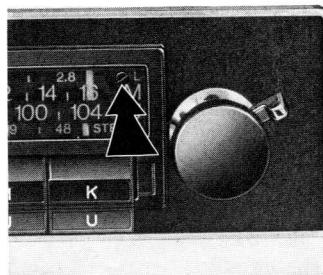


Fig. 10

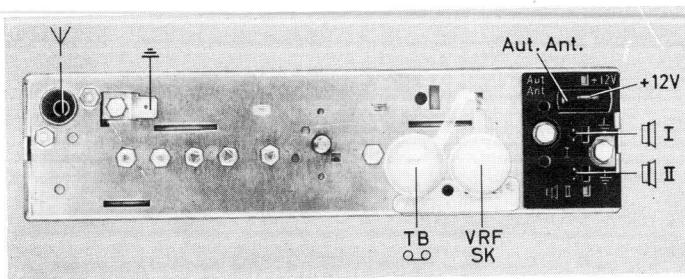


Fig. 11

- 12 -

Lautsprecheranschluß:

Für den Anschluß der Lautsprecher sind 2 Normbuchsen an der Rückwand (s. Fig. 11).

Antennenanpassung:

Einen schwachen Sender im AM-Bereich bei ca. 1 MHz einstellen. Antennentrimmer (geschlitzte Achse in der rechten Skalenecke) auf größte Lautstärke abstimmen (s. Fig. 10).

Tonbandanschluß:

An der Rückwand ist eine Buchse für den Anschluß eines Autotonbandgerätes in Stereoausführung vorgesehen (siehe Fig. 11).

Verkehrsrundfunkdecoder:

Die Buchse für den Verkehrsrundfunkdecoder befindet sich an der Rückwand (Fig. 11).

Speaker connection: For the connection of speakers 2 standard sockets are situated on the rear side of the set (see fig. 11).

Antenna matching:

Tune in a weak AM station at about 1 MHz. Adjust antenna trimmer (slotted shaft in the RH corner of dial) to maximum volume (see fig. 10).

Connection of a tape player:

At the rear side a jack is provided for connecting a stereo car tape player (see fig. 11).

Traffic broadcast decoder:

A socket for the traffic broadcast decoder is provided at the rear side (fig. 11).

Branchement H-P: Pour le branchement des H-P deux prises sont prévues sur le côté arrière (voir fig. 11).

Adaptation de l'antenne:

Accorder un émetteur de faible puissance dans la gamme AM à 1 MHz env. Régler le trimmer d'antenne (axe avec fente au coin droit du cadran) sur maximum de puissance (voir fig. 10).

Raccordement du magnétophone:

Sur le côté arrière une prise est prévue pour le raccordement d'un magnétophone de voiture stéréo (voir fig. 11).

Décodeur radio de trafic:

Une prise pour le décodeur radio de trafic est prévue sur le côté arrière (fig. 11).

- 13 -

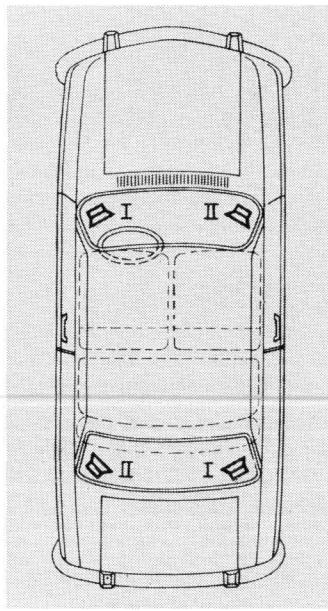
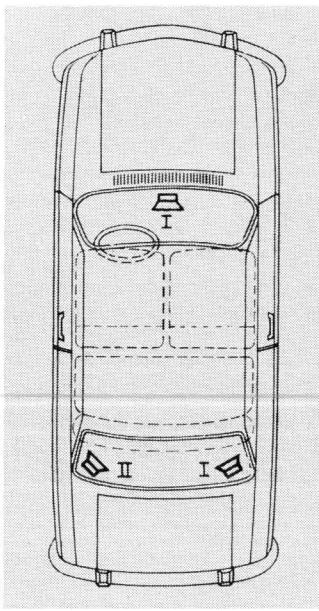


Fig. 12

Fig. 13

- 14 -

Fig. 12 zeigt wie die Lautsprecher geschaltet sind. Bei Einbau von 3 Lautsprechern sind der Frontlautsprecher und der rechte hintere Lautsprecher auf Kanal 1 und der linke hintere Lautsprecher auf Kanal 2 geschaltet.

Fig. 13 zeigt die Schaltungsanordnung bei Einbau von 4 Lautsprechern.

Fig. 12 shows the connection of the speakers. When installing 3 speakers the front speaker and the RH rear speaker are connected to channel 1 and the LH rear speaker is connected to channel 2.

Fig. 13 shows the connection when 4 speakers are installed.

La fig. 12 représente le branchement des H-P. Lors de l'installation de 3 H-P le H-P avant et le H-P de droit arrière se trouvent branchés sur canal 1 et le H-P gauche arrière sur canal 2.

La fig. 13 représente le branchement lors de l'installation de 4 H-P.

- 15 -

BLAUPUNKT INSTALLATION INSTRUCTIONS

AUTORADIO

BP/KDB-Nr. 375.21.035.03 (Erst)

The car radio is installed into the dashboard. To avoid shortcircuits disconnect grounded battery terminal before installation.

CAR RADIO CUTOUT

In the dashboard of many cars a cutout is provided for car radio installation, which is covered by a dummy plate.

In every car the dummy plate is fixed in another way. Before removal check whether the dummy plate is fixed with nuts, fixing straps or clips.

In some cases the cutout is covered with a foil, with wood or with the dashboard cover. These cutouts can only be palpated behind the dashboard.

After removal of the dummy plate or material covering the cutout it may be formed like A, B or C.

If the spherical speaker is mounted on the rear deck the speaker cable may be passed to the car radio behind the back of the seat and under the carpet. To lift up the carpet remove the entry protection strips.

INSTALLATION SPEAKER

To improve the reproduction a speaker may be installed into the dashboard in addition to the speaker mounted on or in the rear deck.

These two speakers may only be operated with a fader control.

SPEAKERS

You may choose other speakers of our speaker program me instead of the spherical speaker according to type of car and installation possibilities.

SPEAKER ARRANGEMENT IN CASE OF STEREO PLAYBACK

For stereo three speakers should be installed, if possible. If there is the possibility to install four speakers in a car, the dashboard speaker is not used. Instead of the latter a speaker can be mounted on the RH front and another on the LH front. (e.g. below the dashboard or at the kick panels.) For the rear deck two speakers are necessary. Dependent on the type of car these speakers can be mounted on or into the rear deck.

SPEAKER CONNECTION

Connect speakers according to the connecting diagram enclosed to the cable set.

ANTENNA MATCHING

Reconnect grounded battery terminal.

To obtain best reception conditions on MW, the antenna must be matched exactly to the car radio. This is carried out with the antenna trimmer (screw to the right of the dial of the car radio).

Before adjusting the antenna trimmer, extend antenna entirely, switch car radio to medium wave and set dial pointer between numbers 6 and 8.

Then turn antenna trimmer with a screwdriver until greatest volume is reached.

FM does not require special antenna matching.

SUPPRESSION

If the car is not suppressed, a suitable suppression kit is deliverable for nearly every car.

CAR RADIO INSTALLATION

Dependent on the dashboard the spacers and washers are placed either between car radio and mounting bracket or between mounting bracket and trimplate. Also in these cases the trimplate must be adapted to the dashboard.

Should a rear mounting be necessary, the perforated tape may be converted into a corresponding mounting bracket.

When installing the car radio take care of a good ground contact.

CONNECTION OF BATTERY SUPPLY LEAD

The supply lead may be connected to the fuse box term. + or to ignition lock, if a connector R is provided there.

In some cars a cable is provided which may be connected to the car radio. It can be found behind the dashboard near the installation place. For the connection to the different points a terminal block, flat connector or forked plug connector are supplied.

SPEAKER INSTALLATION

The spherical speaker, part no. 7 606 526 000 offers an easy mounting and universal installation possibilities. This speaker may either be mounted on the rear deck or at the front kick panel cover with two lens head self-tapping screws.

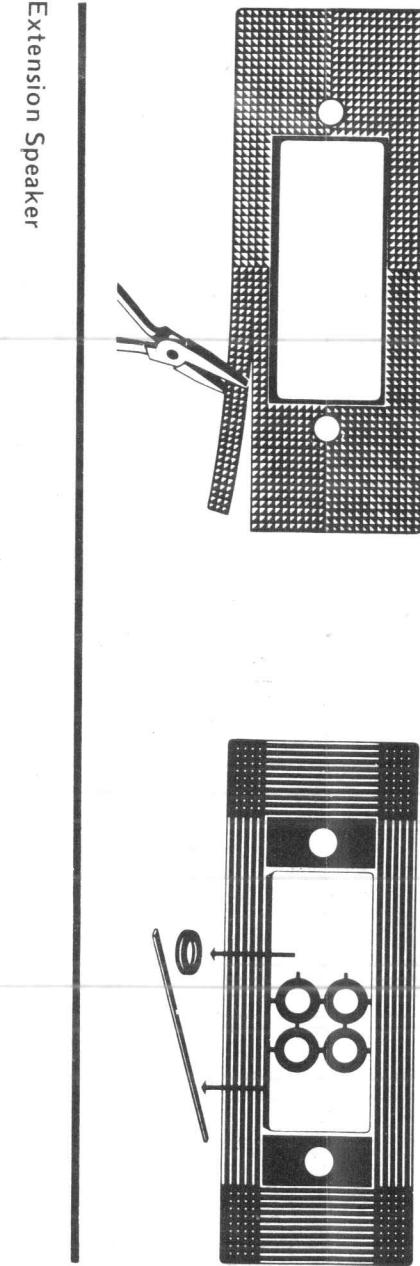
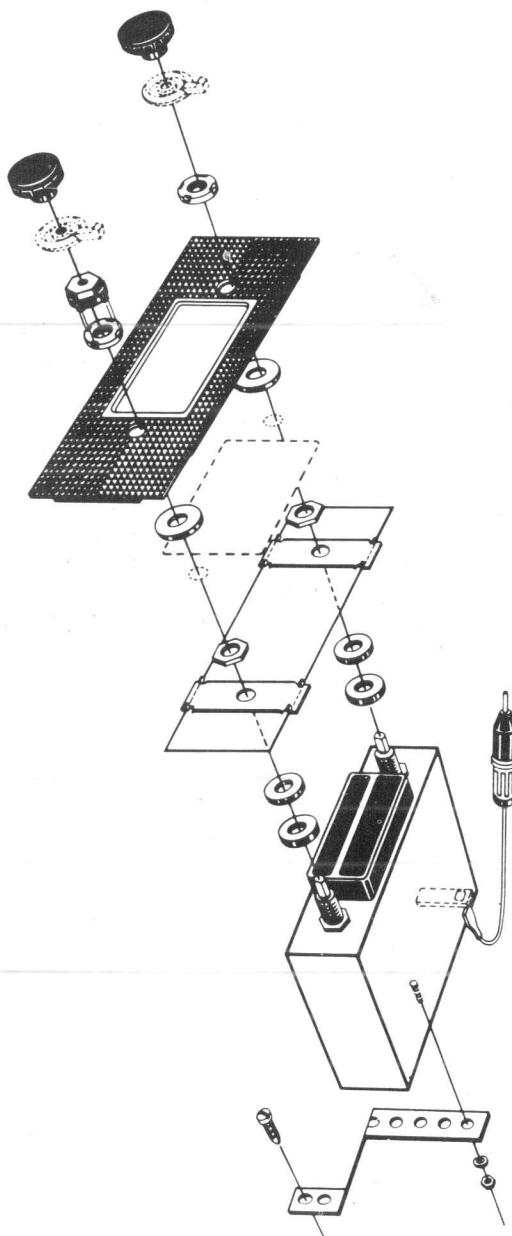
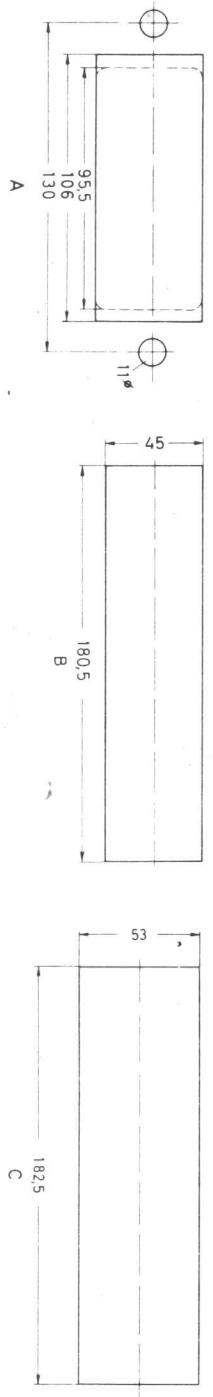
The kind of installation does not require much as only the mounting holes must be marked and drilled.

Before mounting the speaker connect the speaker cable at speaker.

ILLUSTRATIONEN

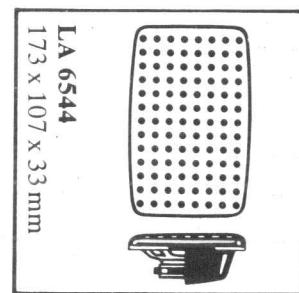
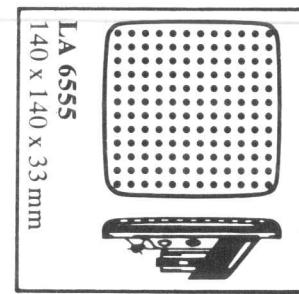
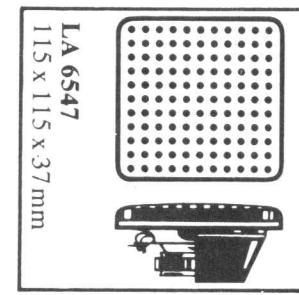
ILLUSTRAZIONI

ILUSTRACIONES



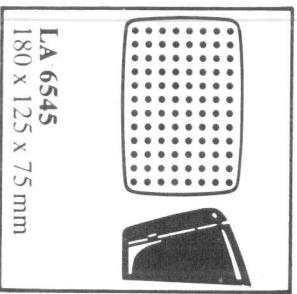
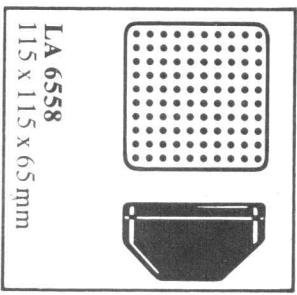
Door and rear installation

Extension Speaker



Universal
spherical speaker

Cabinet speaker



LA 6558

115 x 115 x 65 mm

LA 6545

180 x 125 x 75 mm

LA 6551

170 x 107 x 70 mm

LA 6583/weiß